

Brigitte Artmann  
Kreisrätin/Kreisvorsitzende  
BÜNDNIS 90/DIE GRÜNEN  
KV Wunsiedel  
Am Frauenholz 22  
95615 Marktredwitz/Germany  
Tel +49 0923162821  
Mobil +49 01785542868  
[brigitte.artmann@gruene-fichtelgebirge.de](mailto:brigitte.artmann@gruene-fichtelgebirge.de)  
[www.gruene-fichtelgebirge.de](http://www.gruene-fichtelgebirge.de)

**To**  
**Mr Balint Dobi**  
**Ministry of Agriculture**  
**Department of Environmental Conservation**  
**H-1055 Budapest**  
**Kossuth Lajos tér 11**  
**Republic of Hungary**  
[balint.dobi@fm.gov.hu](mailto:balint.dobi@fm.gov.hu)  
[paks2@fm.gov.hu](mailto:paks2@fm.gov.hu) (E-Mail address for submissions)

**The Environmental Authority in Baranya County**  
**Mr. Tibor Schwarz, head of unit**  
**7621 Pécs,**  
**Papnövelde utca 13-15.**  
[kornyezetvedelem@baranya.gov.hu](mailto:kornyezetvedelem@baranya.gov.hu)

**The German Environmental Ministry**  
**Ms Martina Palm**  
[Martina.Palm@bmub.bund.de](mailto:Martina.Palm@bmub.bund.de);

**The Bavarian Environmental Ministry**  
**Mr Hans Heierth**  
[Hans.Heierth@stmuv.bayern.de](mailto:Hans.Heierth@stmuv.bayern.de);

Marktredwitz, 15 October 2015

**Subject: Submission in the Environmental Impact Assessment PAKS II**

Dear Mr Dobi,  
dear Mr Schwarz,

the **“COMMENTS on the ENVIRONMENTAL IMPACT ASSESSMENT IMPLEMENTATION OF NEW NUCLEAR POWER PLANT UNITS AT THE PAKS SITE made by MVM Paks II Zrt”** done by Ir. Jan Haverkamp, expert consultant on nuclear energy and energy policy for Greenpeace in Central and Eastern Europe on 11 June 2015<sup>1</sup> is fully included into my submission.

***By not providing all necessary information and coming to misleading conclusions, the Paks II EIAS report proves to be an insufficient basis for public participation as prescribed under the Aarhus Convention, as well as an insufficient basis for the following decisions concerning the construction of the Paks II nuclear power plant. (Source Jan Haverkamp)***

1. Strategic Environmental Assessment procedure Energy Concept Hungary – PAKS II is based upon – procedure wasn't done transboundary, no participation was possible.
2. **On 16 March I sent a submission during the Scoping Procedure of the Environmental Impact Assessment Procedure (13.03.2013 to 02.04.2013). These documents are fully included into this submission.** Nothing was answered.
3. **On 19 May 2015 during the Environmental Impact Assessment PAKS II I sent a letter to Hungary to demand an extension of the submission deadline until the hearing will take place in Germany. I had to demand for equal conditions for Hungarian and German public concerned in Environmental Impact Assessment PAKS II by myself.** This letter is attached below.
4. On 20 May 2015 I sent a submission to Hungary. It's still relevant and is attached below.

After my request, a hearing was fixed on 16 September 2015. A letter of the Hungarian Minister back up my statement.

5. **Later, a new date for the hearing was fixed on the 20 October 2015 – On 03 August 2015 I had to demand in a second letter from Hungary, that the submission period must be extended.** This letter is attached below.
6. **On 14 October 2015 I was informed by luck (I asked myself) about the rules of the hearing – the public has to be at 11:00 at the hearing, cannot ask all questions, when a theme is through, it's through, no review possible, who comes too late, has no chance anymore - and had to**

---

<sup>1</sup> <http://aarhus-konvention-initiative.de/uvp-paks-ii/>

**write a third letter to the relevant Hungarian Ministry, to the German Ministry and to the Bavarian Ministry.** This time, because the lack of time, in German language. The letter is attached below.

7. **On 15 October 2015 I wrote again to the Bavarian, the German and the Hungarian Ministry because of the European Court decision from 13 October 2015 that faulty Environmental Impact Assessment procedure can be reviewed from the public concerned and that the burden of proof now is up to the authority that the final decision of the Environmental Impact Assessment procedure wouldn't be changed by the fault that had been done.** Letter in German below.

The Bavarian Ministry and Hungary restrict the only possibility for the German public concerned to ask orally the relevant questions by only allowing to ask questions in theme-blocks. This raises problems. The Bavarian Ministry and Hungary take away any possibility to clarify personal questions for a person who wish to come after 17:00, after this persons has finished his/her daily work. The Czech Environmental Ministry allowed individual mixed questions.

**The problem is, potential complainants must ask the relevant point in an Environmental Impact Assessment procedure, if they want to file a law suit. The European Court now has reversed the burden of proof.** It's now up to the Bavarian Ministry and Hungary to explain why it's totally irrelevant for the final decision of the Environmental Impact Assessment procedure whether is able to participate in a decision making process or not. Whether it's relevant for the final decision that this person - who has to do his daily work to earn his daily bread - is deprived of any possibility to be able to ask the relevant questions on this hearing after work. If the ministries succeed with this, the whole public participation procedures in the Environmental Impact Assessment procedures can be cancelled. Up to Hungarian right the hearing is a legal binding final possibility, a part of the procedure, to ask these questions, to forward these statements.

**Hungary must obey the decisions of the European Court concerning European Law.** (EuGH Urteil separately attached.) Hungary should know, that nobody in Germany who is earning its money outside of the relevant authorities or outside a participating environmental organization cannot participate under the given conditions of the Bavarian Ministry and Hungary. Also nobody from northeast Bavaria who wants to pay a reasonable ticket price for public transport systems is able to be at 11:00 in Munich. The first train which can be used by a cheap Bayern Ticket will arrive in Munich at 13:20. This is additionally bitter for the public concerned from this region because Siemens Nuermberg has confirmed in written form that they are in negotiations with Hungary for the non-nuclear part of PAKS II while Rosatom will build the nuclear part. It is bitter, because the CEO of Siemens is also living in the northeast of Bavaria.

And what, if a person from Hamburg or Rostock will travel the long way south and the train will not reach in time? This person will be told, no, sorry, your questions were already answered at 11:30, you should have been there? Sorry, this violates the Laws.

And these discriminations are not acceptable. The public must be allowed to ask what they want. At the time they are able to be at the hearing. It is reasonable for Hungary to be accessible for the public concerned from all over Germany on the hearing in Munich from 11:00 to 20:00 o'clock. If no one is there at 20:00, then it's acceptable that they will go home and we all will say, thank you for being here. If there are still persons there with questions, then it has to go on. This is best practice, this is facilitating, this is fair. And this prevents a law suit.

*The only reasonable and possible train connection with the cheap Bayernticket is this one – Arrival at 13.20.*

*Marktredwitz Di, 20.10.15 ab 10:06 3:14 0ALX 20,00 EUR 46,50 EUR Rückfahrt hinzufügen  
München Hbf Di, 20.10.15 an 13:20 Zur Buchung Zur Buchung*

We have told the public concerned in northeast Bavaria that this train could be used.

And it's only fair that Hungary, who wants to build a nuclear power plant and who therefore does an Environmental Impact Assessment procedure as demanded by Hungarian, international and European Law will pay the costs for the hearings, translations and other costs which have to be done outside Hungary and not the foreign – here German- taxpayers.

- 1. Conclusion: Hungary did best practice by notification all European countries, Swiss and Ukraine. It's doing best practice by offering hearings in all of the participating countries. Hungary should offer also best practice in the rest of the procedure. Unfortunately public participation for the public concerned on the Environmental Impact Assessment PAKS II is only possible if the public concerned constantly demand that the authorities will offer the rights given under Hungarian, European and international Law. Without my intervention, the Environmental Impact Assessment PAKS II would have lasted in Germany from 23 April to 31 May 2015. Urgent faults are done. This Environmental Impact Assessment procedure doesn't comply with the requirements of a reasonable Environmental Impact Assessment procedure. If the facts requested in this submission aren't offered and if there won't be an open way to ask**

**questions at each time on the legal binding hearing in Germany, this procedure must be stopped. This procedure must be stopped and repeated.**

**The Hungarian Ministry and the relevant German Ministry violated the following relevant provisions of the Aarhus Convention:**

**Aarhus 1** (...each party shall guarantee the right to...) – until today the public concerned had to demand four times its rights to have a correct legal participation.

**Aarhus 3.1** (... shall take the necessary legislative, regulatory and other measures, including measures to achieve compatibility between the provision... in this Convention...) – the same as under art.1.

**Aarhus 3.2** (... officials and authorities assist and provide guidance to the public in ... facilitating participation in decision-making...) - the same as under art.1. See above point 1-8.

**Aarhus 3.9** (Within the scope of the relevant provisions of this Convention, **the public shall have access to information, have the possibility to participate in decision-making** and have access to justice in environmental matters **without discrimination as to citizenship, nationality or domicile** and, in the case of a legal person, without discrimination as to where it has its registered seat or an effective centre of its activities.) – see point 8 and others.

**Aarhus 4.7** (... a refusal shall be in writing...) – After receiving requests from the German public concerned about its wish to have the opportunity to take part on the oral hearing in Germany as explained under 1-8 –a refusal shall be in writing. No answer from Hungary were given.

**Aarhus 6.4** (... when all options are open...) – By not taking the German submissions from the Scoping Procedure from **16 March 2013** into account, the German public concerned couldn't participate when all options were open. I demanded a source term card for my house, full liability for an Ines 7 case, a better information system for the public concerned, see point 4. **Further** - PAKS II is based on the Strategic Environmental Assessment procedure of the Energy Concept of Hungary. This procedure wasn't done transboundary, that means I couldn't participate when all options were open. **Further** - On the workshop of the German RWM commission on 12 October 2015, it was claimed by consensus of the participants that 80 million persons are living in Germany and have a right to information and participation and that no sufficient information system is existing. This workshop was done to find a system that will work. **This means, under no circumstances the information procedure of the Environmental Impact Assessment PAKS II could have been done in a correct way.** In the EIA Temelin Expertise (attached) is explained – starting at page 12 - how bad public participation in Germany is. And the EIA Temelin was in this issue a better one, because the "Landkreise" at the Czech border were actively informed by the Bavarian Ministry. This wasn't done in the EIA PAKS II. Hungary is responsible to make sure that the German

public concerned is able to have access to information and can participate under the context of the Espoo and Aarhus Convention. This didn't happen.

**Aarhus 6.5** – See Article 6.4.

**Aarhus 6.6** – See Article 6.4

**Aarhus 6.7** – See point 8. By its refusal to offer free communication on the hearing in Germany in this transboundary EIA, the German and Hungarian authorities block the possibilities for the public concerned to clarify its comments, information, analyses or opinions in an oral way, while the Hungarian and the citizens of the participating other countries have this opportunity.

**Aarhus 9** – Access to justice – The German public concerned has no domestic remedies (the procedure is done under Hungarian Law), the German public concerned doesn't know the Hungarian Law, isn't able to read it because they don't speak the Hungarian language. (Connected to Aarhus 3.1,3.2,3.9)

Additionally facts that back my statement up from Jan Haverkamp:

*10. Participation of the public and NGOs in countries outside of Hungary, including those countries that expressed their interest in participation in the procedure under the Espoo Convention, is not restricted. This leads to the strange situation that there is wider access to the public participation procedure outside of Hungary than in Hungary itself. Given the non-discrimination clauses in the Aarhus Convention (art. 3(9)) and the right to equivalent access to public participation of the Hungarian and non-Hungarian public as defined in art. 2(6) of the Espoo Convention, this situation is not acceptable. This supports the demands made under points 6 and 7.*

**11. Public hearing:** *I was able to participate in the public hearing in the town of Paks on 7 May 2015. Some considerations concerning the process:*

*11.1. The hearing started too late in the day (17:00) and therefore ended too late in the night (23:30).*

*11.2. The 65 minute introduction into the EIA documentation by the state envoy for the Paks II project, Mr. Attila Aszódi, was too long and took away valuable time and energy from the public. Especially because most of the presentation had no relation to the later made submissions from the public.*

*11.3. The large screen time-indicators to remind speakers of the time they were using was useful, as was the suggestion to the project promoter to limit responses to 3 minutes per issue.*

*11.4. The podium set-up of 10 mainly male people behind a large table and two dozens of mainly male experts behind them is intimidating to the public.*

11.5. The chair of the hearing, Mr. Zoltán Horváth, provided by the Government office of Baranya County (and remember that Paks II is a state project, not a private one), was not always content independent and in several cases answered questions addressed to the promoter. He also was not properly informed about the rights of the public in such procedures. It is preferable to have a content-neutral facilitator of such processes.

**The Aarhus Convention describes the rights of the public during such hearings in art. 6(7): “Procedures for public participation shall allow the public to submit, in writing or, as appropriate, at a public hearing or inquiry with the applicant, any comments, information, analyses or opinions that it considers relevant to the proposed activity.” [emphasis added JH]. During this hearing, there were several issues which limited the possibility of public participation.**

11.6. Those members of the public that wanted to submit comments, information, analyses or opinions were told by the moderator that they were only allowed to submit questions. Of course, questions for clarification can be part of a public hearing, but limiting the participation of the public to questions only is in breach with art. 6(7).

11.7. The representative of the project, Attila Aszódi, and the moderator repeatedly remarked that certain issues were not part of the EIA procedure. This included economic issues, issues concerning nuclear safety, issues related to the fuel chain (mining, fuel production, radioactive waste) and others. With that they put psychological pressure on the public to exclude certain issues. This is breach with art. 6(7) as well, as art. 6(7) defines that the public may submit comments, information, etc. that it, the public – and not the authorities or the project promoter – considers relevant.

11.8. The time to submit comments, information, etc. was limited to 3 minutes per issue. This is also in breach with the right of the public as defined in art. 6(7) to define itself what it considers relevant.

11.9. The representative of the project, the government envoy Attila Aszódi, on at least three occasions verbally attacked members of the public submitting their comments, information, etc. This is obviously in breach with art. 3(8) of the Aarhus Convention.

11.10. Although only around 30 members of the present public submitted comments, information etc., the hall was filled with between 300 and 400 people. Most of this crowd consisted of people working for the existing Paks nuclear power station. On several occasions, when members of the public submitting comments, information etc. made critical remarks about the procedure or the content of the project, they were jeered by the crowd, causing an intimidating atmosphere. Also this is in breach with art. 3(8) of the Aarhus Convention.

**The Aarhus Convention furthermore protects the public when it participates in public participation in art. 3(8): “Each Party shall ensure that persons exercising their rights in conformity with the provisions of this Convention shall not be penalized, persecuted or harassed in any way for their involvement.”**

***We therefore advise the for the EIA responsible authority to organise more public hearings in which the rights and protection of the Aarhus Convention are upheld in order to give the public in Hungary a chance to submit its comments, information etc. in an undisturbed way.*** End of text Jan Haverkamp.

Equal conditions under the Espoo and Aarhus Convention doesn't mean equal bad conditions.

Hungary and Germany are violating the Aarhus Convention in the up above mentioned articles by not facilitating and by discriminating the German public with a successful try to exclude persons willing to participate in this Environmental Impact Assessment procedure in Germany by accepting only selected questions in an selected time under special rules while the other citizens in the other participating countries don't have to obey these special rules. Even in Hungary there weren't such rules. Hungary and Germany are responsible to obey the Laws.

Further it is to state, that the conditions on the German Ministry website changed since the 23 April 2015 several times after request of the German public concerned. This proves, the procedure is done by Hungary and Germany without knowing the rules and laws or without any interest in to facilitate and to give the public concerned its rights. The public concerned would have had to check the website each day just to know what conditions are relevant and where its rights are violated by the authorities. The rules of the hearing itself and the agenda isn't published yet. Personally I was informed by asking myself.

80 million citizens still don't know that there is an **Environmental Impact Assessment PAKS II**. The interest from the public concerned would exist, this is backed up with 60.000 participants if an information campaign by the public and NGO's is started, but by the responsible authorities only few persons are reached and the lack of facilitation by the authorities is a big problem. This time, a press release was provided, which was better than nothing. But nevertheless, this isn't enough to reach 80 million persons who have a legal right to information, participation and access to justice.

#### **Impact to Germany after a terrorist attack or a beyond design based natural event:**

The public concerned demand the shut down and is against operation and expansion of the nuclear power plant PAKS in Hungary because it is an old NPP built in the years around 1960, the safety and security standard is insufficient. At the site of the nuclear power plant PAKS are already the following nuclear facilities:



## Facilities in PAKS<sup>2</sup> (flexRISK)

### Plants

Unit Type	Thermal power	Electric power	Status (3/2011)	Start-up	Shut-down	Accidents assessed	Results
1 <a href="#">PWR Hidropress 6-loop VVER 440/213</a>	1485 MW	500 MW	in operation	1982	exp. 2032	<a href="#">SA ECF</a>	<a href="#">contamination and dose</a> <a href="#">risk per NPP unit</a>
2 <a href="#">PWR Hidropress 6-loop VVER 440/213</a>	1375 MW	470 MW	in operation	1984	exp. 2034	<a href="#">SA ECF</a>	<a href="#">contamination and dose</a> <a href="#">risk per NPP unit</a>
3 <a href="#">PWR Hidropress 6-loop VVER 440/213</a>	1375 MW	470 MW	in operation	1986	exp. 2036	<a href="#">SA ECF</a>	<a href="#">contamination and dose</a> <a href="#">risk per NPP unit</a>
4 <a href="#">PWR Hidropress 6-loop VVER 440/213</a>	1375 MW	500 MW	in operation	1987	exp. 2037	<a href="#">SA ECF</a>	<a href="#">contamination and dose</a> <a href="#">risk per NPP unit</a>

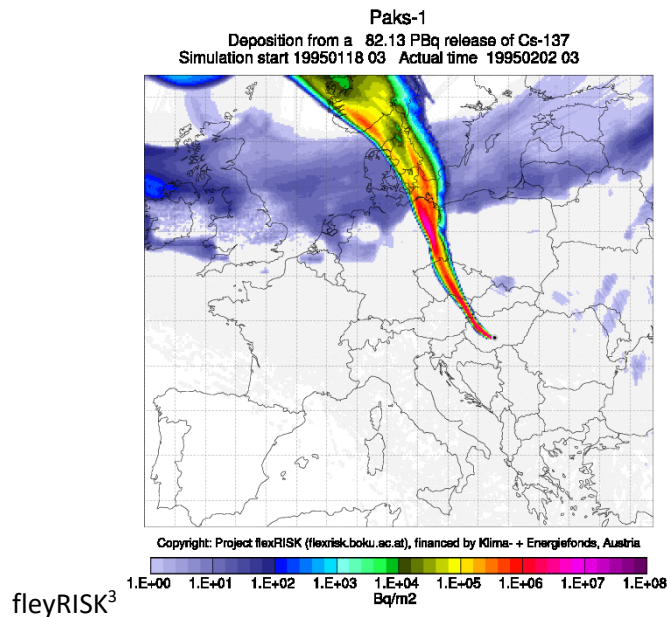
There were lifetime extensions done without a transboundary Environmental Impact Assessment. There were serious safety problems. The risk of earthquakes are existing. An accident which will devastate Europe could happen each moment. To keep this insufficient standard means, that – similar to what happened in Fukushima – radioactive impact may reach Germany. PAKS is a constant threat to the population and to tourists, apart from the long-term consequences of a meltdown for all Europeans. An extension of the system will multiply the hazard. A meltdown of the old reactors will affect the new planned reactors.

Beyond design based accidents with the proposed nuclear power station could lead to emissions of radioactive substances spreading also to the territory of Germany. The beyond design accidents in Chernobyl and Fukushima have shown that a pure risk chance argumentation is not a sufficient basis.

Accessible to the public concerned are the FlexRISK- maps (from the Austrian Institute of BOKU) of PAKS. There are contamination scenarios available for real weather situations during 1995. Below there`s a source term card of PAKS 1, which is a VVER 440 reactor. The new planned reactor would produce a far dangerous contamination. Relevant is the nuclear inventory that can be released into the environment in the worst case, not the wish and illusion of the persons who want to build a nuclear power plant. The Temelin envoy of the Czech Government was much more realistic. His final statement is attached. He wrote: None of the Generation III+ reactors was tested in reality, he wouldn`t trust a single one of them. His final result is disastrous for these reactors and he calls himself pro-nuclear.

---

<sup>2</sup> <http://flexrisk.boku.ac.at/en/sites/paks/>



I demand that the relevant authority for this Environmental Impact Assessment procedure in Hungary will order source term cards for my house under real east wind weather conditions and that the operator will guarantee the full liability when a contamination will happen after an INES 7 accident. I want to discuss this and other question in an oral way on the legal binding hearing in Germany.

There are other flexRISK maps freely accessible to the public on the internet and anybody who wishes to use them, even ministries, can do so. It's in the duty of the Hungarian ministry to do such an analysis in case of the new planned unit at the PAKS II site by itself to identify the public concerned in case of a Beyond Design Base Accident (BDA). Just to rely and believe that only a Design Base Accident (DBA) might happen is not enough.

The Hungarian Ministry only took the Design Base Accident (DBA) into account. But also a Beyond Design Base Accident (BDA) as happened in Fukushima should be taken into account. Interestingly, a recent constitutional court decision on a complaint from Greenpeace in Germany has stated so much that attacks with an Airbus 380 or with armour penetrating weapons have to be taken into account.<sup>4</sup> The Hungarian Republic notified Ukraine, where a war zone in the east of the country is worrying the rest of the world. Terror attacks are possible, armour penetrating weapons are available. A passenger plane was shut down with hundreds of casualties. Nobody can rule out a terror attack on PAKS II. By nature caused Beyond Design Base Accidents (BDA) cannot be ruled out either, as so also mentioned by the German Ethic Commission for German Energy Transition. Therefore Germany can suffer under radioactive fallout from PAKS II and therefore German citizens do have a right to ask all questions they want during any time of the legal binding oral hearing in Germany.

<sup>3</sup> <http://flexrisk.boku.ac.at/en/sites/paks/>

<sup>4</sup> <http://www.bverwg.de/presse/pressemitteilungen/pressemitteilung.php?jahr=2012&nr=26>

No transboundary emergency preparedness was taken into account. The Hungarian Government has nothing learnt from Fukushima. The European Nuclear Emergency Report from Nuclear Transparency Watch isn't taken into account<sup>5</sup>

No sufficient information is provided in the **Environmental Impact Assessment procedure**, Jan Haverkamp's expert judgment is disastrous. The submissions sent in the scoping procedure weren't taken into account, no answers to the concrete questions of these submissions were given. The real costs for the reactors aren't taken into account, as mentioned in these submissions, states subsidies are given in a hidden way to pay these reactors, the costs for transboundary emergency preparedness and response aren't taken into account, the costs into eternity for the nuclear waste repository in Hungary aren't taken into account. Nuclear energy has carbon emission because Uranium mining and the producing of nuclear fuel is energy intensive. The building of the reactors, of the repository, the operation into eternity, the emergency measures after an INES 7 accident, evacuation, rescue operations, decontamination, the building of new homes and so on, has to be taken into account in the CO2 balance sheet<sup>6</sup>. My below attached submission "EIA PAKS II - scoping procedure" and the letters sent to Hungary are included in this submission.

From Mr Haverkamp's statement I want to mention explicitly:

**20. Fuel chain – back end; radioactive waste:** *The report relies on over-optimistic assumptions concerning the possibilities for deep geological disposal and – apart from fairytale options like transmutation and Generation IV reactors – no assessment is made of alternatives like fully engineered near or on surface options or very deep bore-holes. By not giving the full picture, the quality of the final decisions around the project will most certainly be negatively influenced.*

With no RWM, no final repository, no costs for provided for all, no permission for a new reactor.

**21. Radiation protection of the population:** *Emergency preparedness and response is missing completely from that assessment, although it is mentioned as vital in the defence in depth concept. This means that the EIAS does not give any idea about whether the population can be sufficiently protected in the case of a severe accident with a substantial release of radioactive substances.*

I demand figures and the total costs of transboundary EP&R.

**25. Page 29, Article 5 – Obligations of the Russian Party:** *"(7) supply the main equipment required for the nuclear island and the technical, electrical, automation systems, devices, tools and materials in the amount required for the commissioning of the power plant units, according to the required time schedule and safety classification;" Does this mean that Rosatom may not deliver the non-nuclear part of the*

---

<sup>5</sup> <http://www.nuclear-transparency-watch.eu/activities/nuclear-emergency-preparedness-and-response/ntw-publishes-its-one-year-investigation-on-emergency-preparedness-and-response-in-europe.html>

<sup>6</sup> <http://www.ecology.at/ecology/files/berichte/E22.593.pdf>

reactor? We have noticed interest of other suppliers for non-nuclear parts. Are the costs of those fully included in the currently mentioned price calculations? This question is relevant, because in the case of the Belene nuclear power plant in Bulgaria, Rosatom also had left out vital parts from the original price calculation, which was one of the reasons for the far higher final price estimate of the project and its resulting failure.

Siemens has confirmed they are interested in the no nuclear part. Rosatom the nuclear part. How does this fit in with the European embargo against Russia?

26. Page 35 – publicity: *“In the course of the procedure, the Energiaklub Climate Policy Institute and Applied Communications requested acknowledgement of its customer status, and on this basis it requested access to the PCD for inspection and formulating an opinion. Based on the statutes of the club, DdKTVF approved its customer status, and provided the Club with access to the electronic version of the consultation application. Up to the publication of the Opinion, Energiaklub had not expressed its opinion on the PCD.”* This is fully incorrect. Energiaklub submitted its viewpoints. Because the scoping phase public participation was inadequately published, Energiaklub only found out relatively late and submitted its viewpoints on 22 December. These viewpoints should have been taken into account. The description illustrates that Hungary has an insufficient notification procedure. Energiaklub is a well known energy related NGO throughout state administration and should have received the announcement of the procedure directly by mail or email. Secondly, this illustrates that too much time is lost with the procedure of registration of NGOs and giving access. Such a procedure does not exist in most EU countries, because it is fully superfluous. If we exclude the intention of intimidation, there is simply no other justification for this procedure than bureaucracy. If an NGO is known for its work in an area that is related to the environment and has submitted its statutes with registration as NGO, this should be sufficient for access to public participation procedures under Aarhus.

This is not acceptable as well as to try to keep the German public out by bad rules.

27. Page 46 – Electricity demand: *“Renewable energy sources and small power plants can cover only a part of the forecast capacity shortage (nearly 6500 MW in 2030), since the conditions for their installation and use have gradually worsened, and so in the future new projects can only be completed under less favourable conditions, and their competitiveness is doubtful.”* [emphasis added JH]. It has to be stated clearly that these conditions have worsened in Hungary because of political decisions, not because of market potential or technical developments. The competitiveness of most renewable energy sources (e.g. on-shore wind, solar PV, small and micro-hydro, geothermal and the sustainable and decentralised use of biomass for gasification or heat-power co-generation) is currently larger than that of nuclear and with falling prices for all renewable sources and increasing prices for nuclear, this competitiveness is only growing. The EIAS should be updated to reflect the real situation of renewable energy sources on the market, including the current and to be expected stand of technique and costs and sensible support measures from the state. Such an update should include a more ambitious development of energy efficiency and renewable energy sources than made in the anti-nuclear – green (+) scenario of the National Energy Strategy 2030, including a set of supportive policies, be expanded to the time horizon of 2050, and include a scenario targeting at a 100% renewable electricity sector in 2050 or shortly after that.

*Calculations made by Greenpeace for its advanced Energy [R]evolution Scenario6 shows that a 78% renewable share in the electricity sector without any nuclear capacity is feasible in 2050, both technically and economically, and with better social-economic and environmental consequences.*

***The quoted assessment in the EIAS needs to be removed and replaced by a new and better one.***

According to Jan Haverkamp`s submission it looks like some important issues are missing in the EIA report.

*42. Page 182 – table row 3a.2.4.0600 and 3a.2.4.0800: “except for sabotage”. This is not an irrelevant in-between remark. There is no (sufficient) analysis of what inclusion of the issue of sabotage would mean for all the claims concerning safety in the EIAS.*

***The EIAS should include an analysis of severe accidents with a substantial emission of radioactive substances as a result from sabotage, terrorist attack or acts of war, as well as of potential impacts (on the environment, health and economy) and necessary emergency preparedness and response measures.***

The risk of sabotage must be included. I was told from a former member of the German Nuclear Safety Office that “sleepers” are the most dangerous threat to a nuclear power plant.

*93. Page 221 mentions the necessity of moving bats, an issue that was also brought forward by mr. Aszódi during the hearing. Instead of spending so much valuable time there about this issue, this should have been explained in more detail in this EIAS report, and... why are the beautiful bat pictures he showed there not taken up? Bats are cute and cuddly – the perfect stuff for non-technical summaries!*

The bats` babies aren`t able to fly until mid or end of August. All bat species, their breeding sites and resting places are fully protected by law - they`re European protected species. If you can`t avoid disturbing them or damaging their habitats, or if you want to survey or conserve them, you need a license. Where is this license accessible in the Environmental Impact Assessment procedure PAKS II? Have I overviewed it?

*You`re breaking the law if you do certain things including (source)<sup>7</sup>:*

- *deliberately capture, injure or kill bats*
- *damage or destroy a breeding or resting place*
- *obstruct access to their resting or sheltering places*
- *possess, sell, control or transport live or dead bats, or parts of them*
- *intentionally or recklessly disturb a bat while it`s in a structure or place of shelter or protection*

*in the United Kingdom either or both of the following could happen if you`re found guilty of any offences:*

- *you could be sent to prison for up to 6 months*
- *you could be fined £5,000*

---

<sup>7</sup> <http://publications.naturalengland.org.uk/publication/4956873>

## **Activities that can harm bats**

Activities that can affect bats include:

- renovating, converting or demolishing a building
- cutting down or removing branches from a mature tree
- repairing or replacing a roof
- repointing brickwork
- insulating or converting a loft
- installing lighting in a roost, or outside if it lights up the entrance to the roost
- removing 'commuting habitats' like hedgerows, watercourses or woodland
- changing or removing bats' foraging areas
- using insecticides - [find out which pest control products are safe to use in bat roosts](#)
- treating timber - [find out which treatment products are safe to use in bat roosts](#)

In many cases you should be able to avoid harming the bats, damaging or blocking access to their habitats. You'll [need an expert](#) to do a bat survey. The survey will show what type, how many and how the bats are using the building or area so you can plan to avoid harming them.

## **Bats and other species protected under European Law**

A number of species are very strongly protected by both British and European law. In Teignbridge these include: dormouse, otter, great crested newt and all species of bats.



Under The Conservation of Habitats and Species Regulations 2010 it is illegal to deliberately capture, injure, kill, or disturb any European Protected Species (EPS) (without an appropriate licence). It is illegal to damage or destroy a breeding site or resting place of an EPS. It is also illegal to possess or offer an EPS for sale.

In addition, the Wildlife and Countryside Act (as amended) makes it illegal to obstruct access to any structure or place which any of these EPS uses for shelter or protection.

The protected places include bat roosts, otter holts and hovers and newt ponds. They can also be taken to mean the wider habitat around the nest/etc, e.g. for dormouse hedges/woods may be protected. 'Damage' includes treatment of bat roosts with bat toxic wood preservatives and blocking of roost entrances even when the bats aren't there; draining, infilling or polluting a pond even when newts are not in it; or felling of woods/hedges that contain dormice.

If you wish to do works which are potentially damaging, you **MUST** seek expert advice first, whether you will be applying for planning permission to do the works or not. It may still be possible to do the works, if

*you provide sufficient mitigation measures. This must be overseen by a licensed expert and a special licence may be needed for your works.*

*For example if you have bats roosting in your roof, you must get advice before starting any maintenance works. Householders may be able to get a free advisory visit. Simple measures to protect your bats may include using bat-friendly chemicals, doing work at times of the year when the bats are not in residence and installing special access points so the bats can continue to use the roost site.*

*For bats contact the National Bat Helpline on 0845 1300 228.*

*For other European Protected Species, contact the Council's Biodiversity Officers on 01626 215753 / 215794.*

*For a list of licensed bat workers and other species experts contact the Council's Biodiversity Officers on 01626 215753 / 215794.*

[European Protected Species List \[6kb\]](#)

### **Offsite Links**

- [Amphibian and Reptile Conservation Trust](#)
- [Bat Conservation Trust](#)
- [Peoples Trust for Endangered Species \(dormice, otters\)](#)

Where is such kind of information accessible in the EIA PAKS II?

Where is information accessible about the very rare Hungarian Meadow Otter? Is it living at the PAKS site?

*95.It is too late to develop and analyse an EP&R plan after the project already has been decided. The potential of a severe accident with substantial emissions of radioactive substances into the environment is irreversibly connected to the implementation of the project. Before the final decision to carry out the project, it has to be assessed whether this fifth level of the IAEA defence in depth principle can be worked out to a sufficient level or not. This includes not only response to an accident, but also response under the circumstances that could lead to an accident – that is EP&R for single but also multi-unit accidents, under circumstances of natural disaster (as happened in Fukushima), terrorist threat, or civil or international war.This could be partially based on a fundamental assessment of the current EP&R provisions in Hungary and the lessons learned from the Fukushima accident – an exercise that has not yet taken place in Hungary, nor in the rest of Europe.*

EP&R plans<sup>8</sup> have to be publically discussed when all options are open Aarhus 7 and 6.4.

---

<sup>8</sup> <http://www.nuclear-transparency-watch.eu/activities/nuclear-emergency-preparedness-and-response/ntw-publishes-its-one-year-investigation-on-emergency-preparedness-and-response-in-europe.html>

96. Page 266 – *The summary of the non-technical report is completely useless, and the final conclusion is an affront to human intelligence: “In accordance with the detailed analyses of the environmental impact assessment study, the implementation of Paks II. affects the settlements of Dunaszentbenedek and Paks települések, while the operation of Paks II. will affect Dunaszentbenedek, Paks and Uszód settlements.”* (Yes, there are TWO spelling mistakes in the original of this sentence!). This one paragraph indeed does summarise what is wrong with this EIAS: the authors do not take the potential danger of nuclear power in any form seriously. **On the basis of this final conclusion in the non-technical summary, the entire EIAS has to be rejected as insufficient.**

**It looks like the problems in the non-technical report are the same as the legal problems. Hungary did in some parts best practice in other parts there are urgent faults done. Hungary can do better. Therefore: This EIA must be stopped and should be done again with reliable documents!**

99. Page 5 - *“During the period of erection, operation and decommissioning of the new unit no transboundary radiological aquatic impact on the Danube and its wildlife exists which could be deemed to be important, and correspondingly, no such impact area can be defined, either.”* Hah – the erection again :-). Seriously, this statement is false. It has not been assessed what the consequences can be of a severe accident with substantial emissions during the testing phase of the reactor. It has not been made clear whether this phase is part of the construction of the nuclear power plant, although normally it is in literature and the operational stage only starts at the moment that the start-up operators hand over the reactor to the licensee. So the open question is, **what are the possibilities of severe accidents during the start-up and testing phase, which source term could be generated from such severe accidents and how do these spread.**

**As mentioned under 96, please do it again.**

Yours sincerely,  
Brigitte Artmann

1. Separately attached: Letter of the Temelin Envoy of the Government of the Czech Republic
2. Separately attached: EIA Temelin Expertise
3. Separately attached: (EuGH Urteil separately attached.)



**7. 15 October 2015 - EuGH faulty Environmental Impact Assessment procedure  
Artmann to Bavarian Ministry**

**From:**  
**Sent:** Thursday, October 15, 2015 6:48 PM  
**To:**  
**Cc:**  
**Subject:** EuGH Urteil relevant für PAKS II UVP Erörterung

(...)

ich habe seit 30 Jahren mit Verwaltungen und Ministerien zu tun und habe am 12.10.2015 mit Vertretern der Öffentlichkeit, von der Endlagerkommission, e.on und RWE an einem Tisch beraten, wie Öffentlichkeitsbeteiligung sein müsste.

Bitte keine Angst, ich habe Sie schon richtig verstanden. Aber sehen Sie, wenn Ihr Ministerium und Ungarn die einzige Möglichkeit einschränkt, die die deutsche Öffentlichkeit hat, um relevante Fragen mündlich zu klären indem man diese Fragen blockweise abklären lässt, dann gibt das Probleme. Sie (also Ihr Ministerium und Ungarn ist damit gemeint, nicht Sie persönlich) nehmen damit einer Person, die um 17:00 nach der Arbeit vorbei kommen möchte, jede Möglichkeit ihre persönlichen Fragen doch noch vorzubringen. Das tschechische MZP zum Beispiel hat alle Fragen bunt gemischt zugelassen.

**Denn wir als potentielle Kläger sind ja verpflichtet in einer Umweltverträglichkeitsprüfung unsere relevanten Punkte vorzubringen, wenn wir eine Klage führen wollen.** Das EuGH hat nun die Beweislast umgekehrt. Ihr Ministerium und Ungarn muss nun erklären, warum ein Mensch, der arbeiten musste und jeder Möglichkeit beraubt wurde noch um 17:00 die für ihn relevante Frage zu stellen, eh von vornherein irrelevant für die finale Entscheidung war. Wenn Sie das schaffen, dann kann man die ganze Öffentlichkeitsbeteiligung in UVP-Verfahren abschaffen. Nach ungarischem Recht ist das Hearing eine rechtlich verbindliche Möglichkeit um derartige Fragen und Feststellungen noch vorzubringen.

**Ungarn unterliegt auch Entscheidungen des EuGH die europäisches Recht betreffen.** Ungarn sollte wissen, dass niemand in Deutschland, der sein Geld außerhalb der beteiligten Behörden oder eines beteiligten Umweltschutzverbandes verdient, sich nach den von Ihrem Ministerium und Ungarn vorgegebenen Konditionen an dieser Anhörung entsprechend der Gesetzeslage beteiligen kann. Und auch niemand, der einen angemessenen (reasonable) Ticketpreis aus Nordostbayern zahlen möchte kann um 11:00 in München sein, sondern erst um 13:20.

Und genau diese Diskriminierung geht nicht. Die Menschen müssen fragen dürfen was sie möchten. Zu dem Zeitpunkt zu dem sie auf der Anhörung sein können. Ungarn sollte am 20.10. 2015 zumindest zwischen 11:00 und 20:00 anwesend sein. Das ist zumutbar. Und wenn um 20:00 niemand mehr da ist, dann dürfen sie heimgehen und wir sagen alle "Danke, dass ihr da wart". Wenn noch Menschen mit

Fragen da sind, dann macht man weiter. Das ist best practice, das ist facilitating, das ist anständig. Und das beugt einer Klage vor.

Herzliche Grüße,

*Die einzige Verbindung die mit Bayerticket funktioniert ist diese -- also Ankunft 13.20 Uhr.*

*Marktrechwitz Di, 20.10.15 ab 10:06 20,00 EUR 46,50 EUR  
München Hbf Di, 20.10.15 an 13:20 3:14 0 ALX Zur Buchung Zur Buchung Rückfahrt hinzufügen*

Wir haben nun über unsere Verteiler kommuniziert, dass man diesen Zug nehmen kann.

---

**6. On 14 October 2015 I was informed about the rules of the hearing – the public has to be at 11:00 at the hearing, cannot ask all questions, when a theme is through, it's through, no review possible, who comes too late, has no chance anymore - and had to write a third letter to the relevant Hungarian Ministry, to the German Ministry and to the Bavarian Ministry.** This time, because the lack of time, in German language.

From Artmann to Bavarian Ministry

**From:**  
**Sent:** Wednesday, October 14, 2015 6:03 PM  
**To:**  
**Cc:**  
**Subject:** PAKS II Erörterung- Probleme

da ist es in der Tat gut, dass wir geredet haben! Das wusste ich nicht.

Mich rief gerade zufällig Frau ... an. Sie will auch nach München kommen und sie sagt, sie hat die letzte Frage in Wien gestellt die lautete: Wer die Mehrkosten für den PAKS II Ausbau bezahlt, wenn die Kosten explodieren wie bei den anderen AKW Projekten. Sie wartet auf das Protokoll dieser Anhörung. Auch ... sagte mir, dass Herr Haverkamp früher gegangen sei.

Aber zu unserem gravierendem Problem: Ich bin schon davon ausgegangen, dass ich meine noch offenen Fragen klären kann. Und nicht die geklärten Fragen anderer Personen als die meinigen akzeptieren muss. Das ist ja schlimmer als in Ceske Budejovice bei der Temelin-Anhörung was Sie da vorhaben, (...). Selbst

da konnten wir fragen was wir wollten, wenn wir es schafften mal ans Mikrofon zu kommen und keinen Stromausfall hatten. Nach Ihren Spielregeln hätten wir in Ceske Budejovice mit Ihrem damaligen Chef Herrn Prof. Dr. Göttle alle nach Hause gehen müssen, denn er hatte ja dankenswerterweise alles gesagt, was zu sagen war. Was ist denn seitdem in Ihrem Ministerium passiert?

Nein, nein, (...), das kann nicht sein. Ich möchte bitte ab 14:00 meine Fragen klären können. Ich warte auch gerne bis ich dran komme. Aber ich will alle mich betreffenden Fragen selbst klären können. Und meine KollegInnen aus NO-Bayern auch. Die können erst um 13:25 dort sein. Ich kann nicht vor 14:00 in München sein, da der Termin in Prag, der Ihrem Hause und dem BMUB bekannt ist, leider nach hinten verlegt wurde und ich will daran teilnehmen. Der mir zumutbare direkte Bus ist für mich dadurch einfach nicht mehr erreichbar. Außerdem ist schon alles gebucht, Hotel, Fahrkarte, das muss bezahlt werden. Ich bezahle selbst, von meinem Konto. Nein, das ist mir nicht zumutbar. Sehr ungünstig ist natürlich, dass ein Termin für die PAKS II Erörterung unter der Woche gewählt wurde. Da kann die arbeitende Bevölkerung zum großen Teil eh nicht an der Erörterung teilnehmen.

Bitte lassen Sie sich zusammen mit dem BMUB und Ungarn etwas einfallen. Ich will ja niemanden unnötig beschäftigen, aber meine Fragen will ich klären können. Das erinnert ja doch sehr an sozialistische Strukturen.

**Aarhus 1 (...each party shall guarantee the right to...)** – Bitte garantieren Sie mir mein Recht die Fragen zu stellen die ich stellen will. Auf Ihrer Website ist der 20.10.2015 genannt. Da steht nicht die Uhrzeit, zu der ich dort sein muss um meine Frage in einem bestimmten Themenblock unterzubringen. Die Spielregeln, die in Ihrer E-mail stehen, die hätten schon bei Bekanntmachung auf Ihrer Website stehen müssen und nicht erst als Überraschung am 20.10. 2015 mitgeteilt werden müssen. Da hätte stehen müssen, wer um 11:00 nicht da ist, der kommt nicht mehr dran. Im Gegenteil, man suggerierte, wir machen bei Bedarf bis zum 21. 10. 2015 weiter.

**Aarhus 3.2 (... officials and authorities assist and provide guidance to the public in ... facilitating participation in decision-making...)** – Bezugnehmend auf die unter Art. 1 gemachten Aussagen, wird die Öffentlichkeit daran gehindert ihre Fragen zu stellen. Auch Art. 3.2 wird verletzt.

**Aarhus 3.9** (Within the scope of the relevant provisions of this Convention, **the public shall have access to information, have the possibility to participate in decision-making** and have access to justice in environmental matters **without discrimination as to citizenship, nationality or domicile** and, in the case of a legal person, without discrimination as to where it has its registered seat or an effective centre of its activities.) - NO-Bayern kann unter gleichwertigen Bedingungen erst ab 9:00 mit dem Bayernticket anreisen. Münchner zahlen für ein S-Bahn Ticket einen Bruchteil. Ungarn hat nicht die Preise für Bahntickets wie wir. NO-Bayern zahlt für das günstigste Ticket 117 Euro um fristgerecht um 11:00 in München zu sein und muss spätestens um 19:51 Uhr gehen um noch vor 24:00 zu Hause zu sein. Spätere Züge brauchen 7 Stunden und man kommt erst nach 5:00, bzw. 7:00 in Marktredwitz an. In Hof noch später. Wenn sie also nach Ihren Spielregeln von 11:00 bis 24:00 die Öffentlichkeit beteiligen wollen, so sind die NO-Bayern schlicht und einfach diskriminiert und Art. 3.9 ist verletzt. Die Endlagerkommission hat uns im Rahmen der Bürgerbeteiligung am vergangenen Montag sogar ein Taxi nach Berlin bezahlt um am Workshop "Öffentlichkeitsbeteiligung an der Endlagersuche" teilnehmen zu können. Wir können nichts dafür, dass man unsere Region von öffentlichen Verkehrsmitteln abhängt.

Spielregeln, die nur die Öffentlichkeit erfährt, die zufällig nachfragt, sind nicht rechtskonform. Bitte geben Sie der Öffentlichkeit, die nicht anders kann, als später zu kommen, die Möglichkeit Fragen zu stellen, die der ethischen und moralischen Kommunikation einer zivilisierten Gesellschaft und der Espoo und Aarhus Konvention entsprechen. Hätten Sie Ihre Tagesordnung auf der STMUV Website veröffentlicht, oder klar gemacht, wer nicht um 11:00 da ist, hat keine Chance mehr Fragen zu stellen, wäre ich jetzt nicht so konsterniert, aber das ist nicht klar gemacht worden. Das steht nicht in Ihrer Bekanntmachung. Im Gegenteil, der relativ entspannte Text ohne Anmeldepflicht suggeriert, jeder kann kommen am 20.10. 2015 wenn er Zeit hat. Man muss auch nicht eingewendet haben, Und kann seine Fragen stellen. Und genau das möchten wir -möchte ich - machen. Bitte ermöglichen Sie mir das. Nach ungarischem Recht kann man sogar noch am Tag der Erörterung Einwendungen abgeben. Das möchte ich tun. Bitte sind Sie so freundlich und klären Sie das mit dem BMUB und Ungarn. Ich habe jetzt leider keine Zeit mehr das alles in Englisch kurzfristig der ungarischen Regierung nahe zu bringen.

### ***Erörterungstermin***

*Die ungarische Regierung hat zudem angeboten, in Deutschland einen öffentlichen Erörterungstermin zu diesem Projekt durchzuführen. Bayern hat dieses Angebot angenommen. Der Termin findet wie folgt statt:*

*Gasteig München GmbH Carl-Orff-Saal  
Rosenheimer Straße 5  
81667 München:*

**20. Oktober 2015 ab 11:00 Uhr**  
*Einlass ist ab 10:45 Uhr*

*Falls erforderlich kann die Erörterung am 21. Oktober 2015 um 9:00 Uhr fortgesetzt werden.*

Danke für Ihre Bemühungen.

From Bavarian Ministry to Artmann

**From:**

**Sent:** Wednesday, October 14, 2015 3:17 PM

**To:**

**Cc:**

**Subject:** AW: PAKS II update und Zugverbindung Wiesau /MAK München

gut dass Sie mir diese Information zukommen lassen, denn es bedarf hier ganz dringend einer Klarstellung. Die Fortsetzung des Erörterungstermins am 21.10. findet nur statt, wenn erforderlich, d.h. wenn am 20.10. die Zeit nicht reicht mit der Erörterung fertig zu werden, was ich eher nicht vermute, da wir, wenn es so lange dauern sollte, bis spät abends erörtern können. In Wien z.B. ging es von 16.30 bis

24.00. Dann waren alle Themen abgehandelt. Herr Haverkamp war dabei übrigens der letzte Fragensteller. Wir können natürlich nicht die gleichen Fragen mehrmals erörtern lassen. D.h. wenn ein Thema/eine Frage abgehandelt ist, werden wir sie nicht später nochmals zulassen, auch wenn noch jemand verspätet kommt und bei der Erörterung nicht zugegen war. Daher sollten diejenigen, die sich aktiv einbringen möchten, möglichst pünktlich zugegen sein, sonst kann es passieren, dass sie sich bei der Erörterung ihres/ihrer Anliegen nicht beteiligen können. Sobald dann keine neuen Themen/Fragen mehr vorhanden sind, müssen wir die Sitzung schließen.

Artmann to Bavarian Ministry

Ich komme erst um 14:00 aus Prag und plane mit einigen anderen Personen auch den 21.10. mit Ihnen ein. Wann wollen Sie am 20.10. schließen? Um 3:30?

Frau (...) klärt gerade ab, wie die Öffentlichkeit aus NO-Bayern nach München kommt. Inzwischen sind wir Profis, am Montag waren wir bei der Endlagerkommission in Berlin dabei. Da die meisten mit Bayern-Ticket fahren werden, werden viele erst um 13:20 in München sein können.

*Die einzige Verbindung die mit Bayernticket funktioniert ist diese -- also Ankunft 13.20 Uhr.*

Marktredwitz Di, 20.10.15 ab 10:06 3:14 0ALX 20,00 EUR 46,50 EUR Rückfahrt hinzufügen  
München Hbf Di, 20.10.15 an 13:20 Zur Buchung Zur Buchung

Wir haben nun über unsere Verteiler kommuniziert, dass man diesen Zug nehmen kann und wer am 20.10. nicht kann (es gibt ja Menschen die arbeiten müssen und Mittwoch sind zumindest Arztpraxen geschlossen), der könnte auch am 21.10. mit demselben Zug anreisen oder ein zweites Mal kommen wenn noch Fragen offen sind. Wir werden am Samstag noch einmal über die Verteiler gehen.

---

**5. On 03 August 2015 I had to demand in a second letter from Hungary, that the submission period must be extended.**

Brigitte Artmann  
Kreisrätin/Kreisvorsitzende  
BÜNDNIS 90/DIE GRÜNEN  
KV Wunsiedel  
Am Frauenholz 22  
95615 Marktredwitz/Germany  
Tel +49 0923162821  
Mobil +49 01785542868

[brigitte.artmann@gruene-fichtelgebirge.de](mailto:brigitte.artmann@gruene-fichtelgebirge.de)  
[www.gruene-fichtelgebirge.de](http://www.gruene-fichtelgebirge.de)

**To**

**Ministry of the Agriculture**  
**Zolt V. Németh**  
**Secretary of State**  
**Case Officer Orsolya Adamovics**  
[krisztina.orsolva.adamovics@fm.gov.hu](mailto:krisztina.orsolva.adamovics@fm.gov.hu)

**Mr Balint Dobi**  
**Ministry of Agriculture**  
**Department of Environmental Conservation**  
**H-1055 Budapest**  
**Kossuth Lajos tér 11**  
**Republic of Hungary**  
[balint.dobi@fm.gov.hu](mailto:balint.dobi@fm.gov.hu)  
[paks2@fm.gov.hu](mailto:paks2@fm.gov.hu) (E-Mail address for submissions)

**The Environmental Authority in Baranya County**  
**Mr. Tibor Schwarz, head of unit**  
**7621 Pécs,**  
**Papnövelde utca 13-15.**  
[kornyezetvedelem@baranya.gov.hu](mailto:kornyezetvedelem@baranya.gov.hu)

For information to:

The German Environmental Ministry, Ms Martina Palm, [Martina.Palm@bmub.bund.de](mailto:Martina.Palm@bmub.bund.de);

The Bavarian Environmental Ministry, Mr Hans Heierth, [Hans.Heierth@stmuv.bayern.de](mailto:Hans.Heierth@stmuv.bayern.de);

The European Commission Department for Legal Affaires,  
Mr Paul Speight, [Paul.Speight@ec.europa.eu](mailto:Paul.Speight@ec.europa.eu);  
Mr Ion Codescu, [ion.codescu@ec.europa.eu](mailto:ion.codescu@ec.europa.eu);

Marktredwitz, 03 August 2015

**Subject: Second letter - Equal conditions for Hungarian and German public concerned in Environmental Impact Assessment PAKS II**

Dear Mr Secretary of State, Mr Németh,

Dear Mr Dobi, dear Mr Schwarz,

On 19 May 2015 I already wrote a letter to you concerning the 30 day submission period in the Environmental Impact Assessment PAKS II and asked for an extension until the day the hearing will take place in Germany. The mentioned letter is attached below. Please take this second letter also as an additionally part of my submission into account.

Today I have to write to you again, because after I asked the Bavarian Environmental Ministry, whether the PAKS II hearing will take place in Bavaria on 16 September 2015, I was informed, that the hearing won't take place on this day, but later in the year, on 20 October 2015. But submission deadline is still the 16 September. Referring to my letter from 19 May 2015, I now ask you kindly to extend the submission deadline once again, now until the 20 October 2015.

Please be so kind and take into account, we are 80.5 million German inhabitants. 19 000 submissions are not even 1% of the German population. The rest doesn't take part, because they aren't informed about the Environmental Impact Assessment procedure PAKS II. It's simply left up to Ms Christina Hacker from Umweltinstitut Munich and to me to get the German public involved and updated. But the Espoo Convention and the Aarhus Convention, like other European Laws, Rules and Directives, demand from the Hungarian Party to make sure that the affected public is informed, is able to participate and has access to justice.

Yours sincerely,

Brigitte Artmann

---

**4. Submission 20.05.2015** - After my request, a hearing was fixed on 16 September 2015. A letter of the Hungarian Minister back my statement up.

Brigitte Artmann  
Kreisrätin/Kreisvorsitzende  
BÜNDNIS 90/DIE GRÜNEN KV Wunsiedel  
Am Frauenholz 22  
95615 Marktredwitz/Germany  
Tel +49 0923162821  
Mobil +49 01785542868  
[brigitte.artmann@gruene-fichtelgebirge.de](mailto:brigitte.artmann@gruene-fichtelgebirge.de)  
[www.gruene-fichtelgebirge.de](http://www.gruene-fichtelgebirge.de)

Ministry of Agriculture  
Department of Environmental Conservation  
H-1055 Budapest  
Kossuth tér 11  
Republic of Hungary

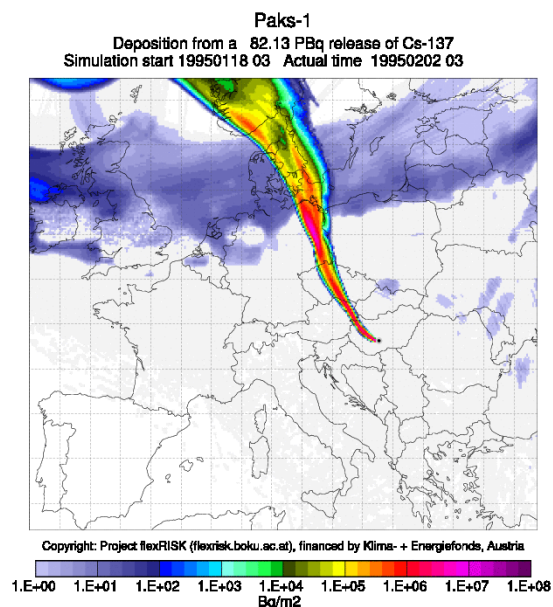
Nur mit E-Mail  
[paks2@fm.gov.hu](mailto:paks2@fm.gov.hu)

Marktredwitz den 20.05.2015

**Betreff: Einwendung PAKS II**

Sehr geehrte Damen und Herren,

Der folgende Quellterm von flexRISK (BOKU Wien) zeigt, dass Deutschland erheblich von PAKS II kontaminiert werden kann.



Die deutsche Öffentlichkeit wusste nichts von der Einwendungsfrist in der UVP PAKS II vom 23. April 2015 bis zum 22. Mai 2015. Ich erfuhr davon am 06. Mai 2015 und hatte keine Zeit die UVP-Unterlagen zu lesen. Meine bereits im Scoping -Verfahren gemachten Einwendungen bleiben vollinhaltlich aufrecht erhalten.<sup>9</sup> Bitte teilen Sie mir zeitnah mit wann und wo die Anhörung in Deutschland stattfinden wird. Ich gehe davon aus, dass die Einwendungsfrist für die deutsche Öffentlichkeit bis zu dieser Anhörung verlängert wird um gleichwertige Beteiligung wie in Ungarn zu ermöglichen. Der angefügte Brief an die Ministerien ist vollinhaltlich dieser Stellungnahme angefügt. Zudem sind die Unterlagen auf der Website des STMUUV nicht

<sup>9</sup> <http://gruene-fichtelgebirge.de/akw-paks-ungarn/>



vollständig Deutsch übersetzt. Leider kann ich kein Ungarisch und nicht jeder kann ausreichend gut Englisch, möchte sich aber dennoch beteiligen.<sup>10</sup> Bitte übersetzten Sie die Unterlagen vollständig ins Deutsche.

Ich fordere die Republik Ungarn auf, dafür zu sorgen, dass die an der UVP PAKS II teilnehmenden Staaten eine korrekte Information und Beteiligung für die Öffentlichkeit durchführen. Dies ist derzeit nicht der Fall. 80,5 Millionen Menschen in Deutschland haben entsprechend internationalem und europäischem Recht einen einklagbaren Anspruch darauf, über dieses umweltrelevante UVP-Verfahren informiert zu werden, und sich beteiligen zu können.

An der Anhörung in Ungarn am 07. Mai 2015 konnte ich nicht teilnehmen, weil ich nichts davon wusste. Da ich auch vom Einwendungsfristbeginn am 23. April 2015 in Deutschland nichts wusste und es ungarischen Einwohnerinnen und Einwohnern aber erlaubt war bis zur Anhörung einwenden, fordere ich aus Nicht-Diskriminierungsgründen entsprechend geltendem internationalen und europäischen Gesetzen für die deutsche Öffentlichkeit dasselbe Recht, das der ungarischen Öffentlichkeit gewährt wurde: eine Einwendungsfrist bis zur offiziellen und rechtlich verbindlichen Anhörung in Deutschland. Für Nuclear Transparency Watch hat Jan Haverkamp einen Bericht von der Anhörung am 07. Mai 2015 in Paks vorgelegt. Dieser Bericht ist vollinhaltlich dieser Stellungnahme angefügt. Selbst wenn ich gewusst hätte, dass ich hätte in Ungarn teilnehmen können, wäre es mir unter den darin beschriebenen Umständen unmöglich gewesen.

Weiter wende ich ein, das AKW PAKS II ist nur finanzierbar über Beihilfen und trägt damit zur Wettbewerbsverzerrung bei, wie den angeführten Pressemeldungen zu entnehmen ist.<sup>11</sup> Zu PAKS II gibt es drei Verträge:

- a) Den Kreditvertrag,
- b) den Bauvertrag,
- c) den Brennstoffvertrag.

Bezüglich des Brennstoffvertrages hat Euratom verlangt, dass nach circa zehn Jahren Brennstofflieferungen auszuschreiben sind. Dem haben Ungarn und Russland letztlich zugestimmt. Offen ist noch die Prüfung und Zustimmung zu a) und b). Die EU-Kommission lässt sich derzeit viel Zeit für eine Überprüfung nach Beihilfen- und Wettbewerbsrecht.

PAKS II wird finanziert vom ungarischen Staat. Wie zahlt der Betreiber diesen Staatskredit zurück? Über den Strompreis? Weil PAKS II eine Überkapazität sein wird, die auch im benachbarten Strommarkt spürbar sein wird, und zwar weit stärker als Hinkley Point C, muss die EU-Kommission ein Überprüfungsverfahren einleiten. Es gibt bereits eine Eingabe an die EU-Kommission bzgl. PAKS II, die vollinhaltlich dieser

---

<sup>10</sup> <http://www.stmuv.bayern.de/umwelt/reaktorsicherheit/paks/index.htm>

<sup>11</sup> [http://www.bbj.hu/politics/putin-abandoning-paks-deal-would-hurt-hungary\\_96982](http://www.bbj.hu/politics/putin-abandoning-paks-deal-would-hurt-hungary_96982) Bbj.hu Christian Keszthelyi Tuesday, May 5, 2015 -

Putin: Abandoning Paks deal would hurt Hungary

[http://www.portfolio.hu/en/users/regisztracio\\_info.php?t=cikk&i=29538&l=en](http://www.portfolio.hu/en/users/regisztracio_info.php?t=cikk&i=29538&l=en) portfolio.hu May 5, 2015 - Putin warns Hungary refusing to cooperate with Rosatom would hurt economy

Einwendung angefügt ist.<sup>12</sup> Und es gibt auch ein Beschwerdeformular bei der EU-Kommission, das genutzt werden kann.<sup>13</sup> Das Briefing von Energiaklub Ungarn<sup>14</sup> <sup>15</sup> und die Kurzbeschreibung<sup>16</sup> ist vollinhaltlich dieser Einwendung angefügt. Das offizielle Ungarn erweckt den Eindruck entsprechend allen Regeln tätig zu sein.<sup>17</sup> Aber in Wirklichkeit macht es nahezu nichts.<sup>18</sup> Und das hat auch Folgen.<sup>19</sup> Bis jetzt haben nur wenige versucht die EU-Kommission zu einem Beihilfenverfahren bezüglich PAKS II zu motivieren. Auch dies ist vollinhaltlich dieser Einwendung angefügt.<sup>20</sup>

Das Projekt Hinkley Point C hat gezeigt, dass die Stromerzeugung durch Atomenergie sich wirtschaftlich nicht rechnet. 31 Cent pro kWh über den Strompreis für 35 Jahre garantiert ist eine Bankrotterklärung für Atomstrom. Dagegen ist eine (deutsche) On-Shore Windkraftanlage mit 5,4 Cent pro kWh unschlagbar günstig.

Am AKW PAKS in Ungarn sind zwei Reaktoren mit 6,4 GW Leistung geplant obwohl die Endlagerfrage nicht gelöst ist und der Katastrophenschutz auch nicht. Der Bericht „Katastrophenschutz in Europa“ von Nuclear Transparency Watch<sup>21</sup> ist vollinhaltlich dieser Einwendung angefügt.

Zusammen mit den vier vorhandenen Reaktoren werden die neuen Reaktoren erheblich zur Erwärmung der Donau beitragen. Das zur Kühlung entnommene Wasser und das eingebrachte warme Wasser werden eine erhebliche Umweltbelastung gerade bei wenig Wasser im Sommer bedeuten.

Mit freundlichen Grüßen,

Brigitte Artmann

Anlage 1: Brief an die Ministerien in Ungarn und Deutschland sowohl die EU-Kommission

Anlage 2: Nuclear Transparency Watch Bericht „Anhörung PAKS II am 07.Mai 2015 in Paks

---

**3. On 19 May 2015 during the Environmental Impact Assessment PAKS II I sent a letter to Hungary to demand an extension of the submission deadline until the hearing will take place in Germany. I had to**

---

<sup>12</sup> [http://energiakontrollprogram.hu/sites/energiakontrollprogram.hu/files/paks\\_2\\_state\\_aid\\_complaint\\_energiaklub\\_honlapra.pdf](http://energiakontrollprogram.hu/sites/energiakontrollprogram.hu/files/paks_2_state_aid_complaint_energiaklub_honlapra.pdf)

<sup>13</sup> [http://ec.europa.eu/competition/forms/download\\_en.html](http://ec.europa.eu/competition/forms/download_en.html)

<sup>14</sup> [http://www.pakskontroll.hu/sites/default/files/documents/paks2\\_briefing\\_2014.05.09.pdf](http://www.pakskontroll.hu/sites/default/files/documents/paks2_briefing_2014.05.09.pdf)

<sup>15</sup> <http://www.pakskontroll.hu/en/state-aid-hungarys-paks-2-nuclear-plant-breaches-rule-law-multiple-times>

<sup>16</sup> <http://www.world-nuclear-news.org/NN-Paks-expansion-project-gets-contract-boost-9121401.html>

<sup>17</sup> [http://www.dreberis.com/admin/dbimages/fileFileTable/6\\_Toldi\\_Presentation.pdf](http://www.dreberis.com/admin/dbimages/fileFileTable/6_Toldi_Presentation.pdf)

<sup>18</sup> [http://www.energy-efficiency-watch.org/fileadmin/eew\\_documents/Documents/EEW2/Hungary.pdf](http://www.energy-efficiency-watch.org/fileadmin/eew_documents/Documents/EEW2/Hungary.pdf)

<sup>19</sup> <http://ec.europa.eu/energy/en/march-2015-energy-energy-efficiency-commission-refers-hungary-court-and-proposes-fines-failing-fully>

<sup>20</sup> [http://budapestbeacon.com/politics/hungary-mep-benedek-javor-goes-ec-paks-nuclear-deal/http://www.greenpeace.org/hungary/hu/sajtokozyont/Paks2\\_jogserto\\_allami\\_tamogatasa/Paks2\\_unlawful\\_state\\_aid/](http://budapestbeacon.com/politics/hungary-mep-benedek-javor-goes-ec-paks-nuclear-deal/http://www.greenpeace.org/hungary/hu/sajtokozyont/Paks2_jogserto_allami_tamogatasa/Paks2_unlawful_state_aid/)

<sup>21</sup> <http://www.nuclear-transparency-watch.eu/activities/nuclear-emergency-preparedness-and-response/ntw-publishes-its-one-year-investigation-on-emergency-preparedness-and-response-in-europe.html>

**demand for equal conditions for Hungarian and German public concerned in Environmental Impact Assessment PAKS II by myself.**

**To**

**Mr Balint Dobi**  
**Ministry of Agriculture**  
**Department of Environmental Conservation**  
**H-1055 Budapest**  
**Kossuth Lajos tér 11**  
**Republic of Hungary**  
[balint.dobi@fm.gov.hu](mailto:balint.dobi@fm.gov.hu)  
[paks2@fm.gov.hu](mailto:paks2@fm.gov.hu) (E-Mail address for submissions)

**The Environmental Authority in Baranya County**  
**Mr. Tibor Schwarz, head of unit**  
**7621 Pécs,**  
**Papnövelde utca 13-15.**  
[kornyezetvedelem@baranya.gov.hu](mailto:kornyezetvedelem@baranya.gov.hu)

**The German Environmental Ministry**  
**Ms Martina Palm**  
[Martina.Palm@bmub.bund.de](mailto:Martina.Palm@bmub.bund.de);

**The Bavarian Environmental Ministry**  
**Mr Hans Heierth**  
[Hans.Heierth@stmuv.bayern.de](mailto:Hans.Heierth@stmuv.bayern.de);

**The European Commission Department for Legal Affairs**  
**Mr Paul Speight**  
[Paul.Speight@ec.europa.eu](mailto:Paul.Speight@ec.europa.eu);  
**Mr Ion Codescu**  
[ion.codescu@ec.europa.eu](mailto:ion.codescu@ec.europa.eu);

Marktredwitz, 19 May 2015

**Subject: Equal conditions for Hungarian and German public concerned in Environmental Impact Assessment PAKS II**

Dear Mr Dobi, dear Mr Schwarz,

Dear Ms Palm, dear Mr Heierth,  
Dear Mr Speight, dear Mr Codescu from European Commission,

I'm a founding-member of Nuclear Transparency Watch. We're interested in transparency in nuclear issues. But here, I write to you as a German local councilor and as a member of the German public concerned. May be because I've asked several times to be informed when the Environmental Impact Assessment PAKS II procedure will be open, I was personally informed by the Bavarian STMUV via an e-mail on 6 May 2015, two weeks after the submission period started on 23 April 2015. But until today, almost 80.5 million other persons from the German public concerned don't know anything about the Environmental Impact Assessment procedure because in Germany an active non-discriminating way of information is missing. That's the reason why in Germany no one from Germany participated in Environmental Impact Assessment Mochovce in 2010. Passive information only on a website isn't enough as already concluded in the legal expertise "Environmental Impact Assessment Temelin" from Dr. Michael Zschiesche, lawyer from UfU Berlin<sup>22</sup>. It's necessary to make sure that there are equal conditions in the Environmental Impact Assessment PAKS II for the Hungarian and the German public concerned.

The 30 day deadline from 23 April to 22 May 2015 provided by the Bavarian Environmental Ministry to the affected public in Germany<sup>23</sup> for commenting the Hungarian Paks II Nuclear Power Plant's Environmental Impact Assessment documentation is

- a) unreasonably short and
- b) contrary to international law

According to the Espoo Convention on Environmental Impact Assessment in a Transboundary Context, Art. 5

The Parties shall agree, at the commencement of such consultations, on a reasonable time-frame for the duration of the consultation period. Any such consultations may be conducted through an appropriate joint body, where one exists.

According to the Aarhus Convention on Access to Information, Public Participation in Decision-making and Access to Justice in Environmental Matters, Art. 6

The public participation procedures shall include reasonable time-frames for the different phases, allowing sufficient time for informing the public in accordance with paragraph 2 above and for the public to prepare and participate effectively during the environmental decision-making.

---

<sup>22</sup> <http://www.gruene-fraktion-bayern.de/themen/energie/atomenergie/temelin-oeffentlichkeitsbeteiligung-mit-schweren-maengeln>

<sup>23</sup> <http://www.stmuv.bayern.de/umwelt/reaktorsicherheit/paks/index.htm>

The Aarhus Convention Compliance Committee has decided in a case against Lithuania under No. ACCC/C/2006/16 that

69. The requirement to provide “reasonable time frames” implies that the public should have sufficient time to get acquainted with the documentation and to submit comments taking into account, inter alia, the nature, complexity and size of the proposed activity. A time frame which may be reasonable for a small simple project with only local impact may well not be reasonable in case of a major complex project.

70. The time frame of only 10 working days, set out in the Lithuanian EIA Law, for getting acquainted with the documentation, including EIA report, and for preparing to participate in the decision-making process concerning a major landfill, does not meet the requirement of reasonable time frames in article 6, paragraph 3. This finding is not negated by the fact that the fixed period of 10 working days is commonly approved by Lithuanian legislation and that until now, according to the Party concerned, no one has questioned such period as being unreasonable.

Also the afore mentioned Espoo Convention Art. 2, par. 6, states that

The Party of origin shall provide, in accordance with the provisions of this Convention, an opportunity to the public in the areas likely to be affected to participate in relevant environmental impact assessment procedures regarding proposed activities and shall ensure that the opportunity provided to the public of the affected Party is equivalent to that provided to the public of the Party of origin.

Therefore the public participation opportunities provided to the German public have to be equivalent to the ones provided by the Hungarian public.

According to the prevailing Hungarian legislation, Government Decree 314 of 2005 (25 of December), Art. 8 par. 3, the Hungarian public has to be informed by a public notice published by the competent regional environmental authority on the commencement of the environmental impact assessment procedure. This public notice has to include various data including the availability of the environmental impact assessment documentation. The public notice has to be accessible for the public for at least 30 days.

According to Art. 9 par. 7 of the said Hungarian Government Decree, a public hearing has to be held in an environmental impact assessment case and the announcement of the public hearing has to precede the actual session of the hearing with at least 30 days. Art. 9 par. 8 of this Decree states that the public can submit comments to the procedure at least until the date of the public hearing to the competent regional environmental authority.

Combining all these information and the prevailing international and Hungarian domestic legislation, we are convinced that the public participation opportunities to be provided to the public in Germany have to be equivalent to the ones provided to the public in Hungary. In light of this, the respective deadline for the German public for submitting its comments to the environmental impact assessment documentation should be the date of the public hearing to be held in Germany on the matter. Given that this date is unknown today we urge the responsible Ministry of Agriculture and the other responsible authorities to ensure that the German public will be informed in an active way when this date will be and to be able to provide its comments in the foregoing procedure until at least the day the hearing in Germany will take place.

Kind regards,

Brigitte Artmann

---

## **2. 16 March 2013 – Submission Scoping Procedure (13.03.2013 to 02.04.2013)**

Brigitte Artmann  
Kreisrätin/Kreisvorsitzende  
BÜNDNIS 90/DIE GRÜNEN  
KV Wunsiedel  
Am Frauenholz 22  
95615 Marktredwitz/Germany  
Tel +49 923162821  
Mobil +49 1785542868  
[brigitte.artmann@gruene-fichtelgebirge.de](mailto:brigitte.artmann@gruene-fichtelgebirge.de)  
[www.gruene-fichtelgebirge.de](http://www.gruene-fichtelgebirge.de)

Bayerisches Staatsministerium für Umwelt und Gesundheit  
Postfach 810 140  
81901 München

Marktredwitz, den 16.03.2013

**Betreff:** Öffentlichkeitsbeteiligung an dem grenzüberschreitenden Vorverfahren (Scoping) zum Verfahren zur Umweltverträglichkeitsprüfung zum Neubau Paks in der Ungarischen Republik - Standort Paks - Geplanter Neubau von Reaktorblöcken

**Sehr geehrte Damen und Herren,**

**zum geplanten Ausbau Ihres Atomkraftwerkes Paks in Ungarn wie er auf der Website des Bayerischen Umweltministeriums zu finden ist (Anlage 1) beziehe ich wie folgt Stellung:**

Grundsätzlich ist zu sagen, die Aarhus Konvention ist geltendes internationales und europäisches Recht und es wäre schön, wenn Deutschland das endlich begreifen würde, und alle 81 Millionen Einwohner in diese grenzübergreifenden Verfahren einbeziehen würde. Deutschland verstößt gegen geltendes Internationales und europäisches Recht mit dem UVP Gesetz § 9. Die EU sollte das überprüfen und ein Vertragsverletzungsverfahren einleiten.

**In formaler Hinsicht fordere ich bereits jetzt, im Falle der Fortsetzung des UVP Verfahrens, die Durchführung einer öffentlichen Anhörung in meinem Heimatland nach Aarhus Konvention 3(9), der Espoo Konvention 2(6) und der UVP Direktive 85/337/EC, art. 7(5). (Anlage 2)**

Weiter fordere ich beide Staaten, Deutschland und Ungarn, auf, den gesetzlich bindenden Regeln der Bürgerbeteiligung in der Aarhus Konvention, der Espoo Konvention und der EU Direktive zu folgen und zusätzlich im gesamten Verfahren den „best practice“ Vorschlägen des UN Aarhus Komitees zu folgen. Diese sind zu finden auf der Website der UNECE Aarhus Konvention und zu erfragen bei ANCCLI, der EU Kommission oder im UN Aarhus Sekretariat in Genf. Damit meinen Äußerungen etwas mehr Glauben geschenkt wird gesondert angefügt der Brief **Nuclear Transparency Watch MEPs call (December 4th 2013)**. (Anlage 3) Dieser Brief wurde von verschiedenen Abgeordneten des Europaparlaments gezeichnet.

Der Nachweis einer sicheren Endlagerung ist vor Baubeginn der geplanten Reaktoren zu erbringen. Zum UVE Scoping Verfahren selbst ist zu sagen:

- a) Das UVE - Scoping Dokument begründet das Vorhaben mit politischen Willensentscheidungen zur Ungarischen Energiestrategie. Aus formalen Gründen ist hier anzumerken, dass diese Energiestrategie bislang keinem SUP-Verfahren mit Nachbarschaftsbeteiligung unterzogen worden ist. Das was hier als beschlossene Energiestrategie angeführt worden ist, erfüllt in seiner beschlossenen Form nicht den Anforderungen, die an ein solches Strategiepapier anzulegen sind. Insofern ist in inhaltlicher als auch formaler Hinsicht keine Referenz zu einem politischen Beschluss statthaft.
- b) Dementsprechend wird es in der auszuarbeitenden UVE auch um eine den aktuellen Gegebenheiten entsprechende energiewirtschaftliche Begründung gehen müssen. In der UVE sind daher auf Basis des aktuellen Trends szenariohafte Abschätzungen zur angebots- und nachfrageseitigen Deckung der Elektrizitätsnachfrage vorzulegen. Aufgrund der bestehenden Wirtschaftskrise, die unzweifelhaft auch Ungarn erfasst hat, können die bislang unterbreiteten Angaben nicht als glaubwürdige und nachvollziehbare Rechtfertigungen für das Vorhaben angesehen werden.
- c) Diese energiewirtschaftliche Begründung eines nuklearen Bauvorhabens hat daher alle Möglichkeiten der angebots- und nachfrageseitigen Deckung der Nachfrage zu beschreiben.
- d) Die energiewirtschaftlichen Szenarien haben auch die bestehenden EU-Bestimmungen zu berücksichtigen. Hierbei ist auf den Ausbau der Erneuerbaren Energiequellen, die Erhöhung der Energieeffizienz, aber auch auf die wettbewerbliche Ausgestaltung des Energiemarktes

besondere Berücksichtigung zu schenken. Insofern muss die UVE nachvollziehbar darstellen, ob und in welchem Ausmaß die in Aussicht genommenen Reaktortypen zum Lastfolgebetrieb in der Lage sind. Weiter ist das Finanzierungskonzept für die neuen Reaktoren darzustellen und für dieses der Nachweis der Konformität mit bestehendem europäischem Recht nachzuweisen.

- e) Für den Bereich der Atomhaftung ist nachzuweisen, dass der vorgesehene Betreiber in der Lage ist potentiellen Schäden infolge eines schweren Unfalles im ungarischen Inland, als auch im potentiell betroffenen Ausland vollumfänglich bedecken zu können. Hierzu wird angemerkt, dass die bestehenden ungarischen Regelungen, sich zwar in Übereinstimmung mit geltenden internationalen Konventionen befinden mögen, diese jedoch keine vollumfassende Kompensation der Schadensbegleichung vorsehen. Es wird daher auf die Entschließung des Europäischen Parlamentes vom 14.03.2013 hingewiesen, deren Erfüllung in der UVE explizit darzustellen ist.
- f) Gegen die vorgesehene Prozedur eines Black-Box-Verfahrens wird ein grundsätzlicher Vorbehalt geltend gemacht, da diese Art von Verfahren, keine effektive Abschätzung der letztlich nach dem abgeschlossenen UVP-Verfahren vorgesehenen Typenentscheidung erlauben lässt. Sollte die Betreiberfirma jedoch weiterhin die UVE vor der Typenentscheidung weiterführen wollen, so sind für jeden der in Erwägung gezogenen Reaktoren detaillierte technische und nuklearsicherheits-relevante Parameter bekannt zu geben. Aus dem Blickwinkel eines potentiell Betroffenen im Ausland, kommt daher der Emission radioaktiver Stoffe unter Störfall bzw. insbesondere bei schweren Unfällen große Bedeutung zu.
- g) Für jeden Reaktortyp sind daher die Angaben aus den verfügbaren PSA-Untersuchungen anzugeben, die Störfälle bzw. Schwere Unfälle und die damit einhergehenden Freisetzungen beschreiben.
- h) Für jeden Reaktortyp sind die zeitlichen Abläufe der untersuchten Unfallszenarien darzustellen, sodass erkennbar wird, welcher der in Erwägung gezogenen Reaktoren, die längst möglichen Eingreifzeiten zur Abwehr einer Freisetzung radioaktiver Stoffe vorweist – bzw. umgekehrt welcher der Reaktoren die entsprechend kürzeste Eingreifzeit aufweist.
- i) Für jeden in Erwägung gezogenen Reaktortyp ist die unter Unfallbedingungen – gleich welcher Wahrscheinlichkeiten – freigesetzte Radioaktivität anzugeben und entsprechende meteorologische Ausbreitungsrechnungen durchzuführen. Derartige Ausbreitungsrechnungen haben nachvollziehbar zu demonstrieren, dass meine Liegenschaft niemals und unter keinen Umständen von einem radioaktiven Fallout aus der vorgesehenen Anlage betroffen sein wird, bzw. umgekehrt ist die maximal mögliche Deposition für mein Grundstück in **Marktrechwitz** darzustellen.
- j) Es ist darzustellen, inwieweit zum Zeitpunkt der Ausschreibung der Anlage durch den Betreiber, die nukleartechnischen Anforderungen der EU, der IAEA, der WENRA, die Schlussfolgerungen aus den EU-Stresstest, wie auch die Schlussfolgerungen der japanischen Aufsichtsbehörde an den Nachweis sicherheitstechnisch relevanter Komponenten als auch Gefährdungsabschätzungen erfüllt sein werden.
- k) Explizit verlange ich den Nachweis zur Erdbebensicherheit des Standortes Paks, basierend auf den Anforderungen aus der in Beschlussfassung befindlichen japanischen Erdbebennachweisrichtlinie, wonach jene Störzonen als aktiv zu werten sind, in denen es zu einer Aktivität innerhalb der letzten 130.000 Jahre gekommen ist.
- l) Das weitere Genehmigungsverfahren ist in formaler und inhaltlicher Hinsicht in Zusammenhang mit dem Ausschreibungsverfahren des Betreibers darzustellen.
- m) Das UVE-Dokument hat zudem darzustellen, welche Informationen der Öffentlichkeit verbindlich zugänglich gemacht werden, so das UVP-Verfahren vor einer Typenentscheidung zum Ende kommen sollte. Ich fordere explizit, dass die nukleartechnischen Details der Ausschreibung und



der eingelangten Offerte öffentlich gemacht werden, sodass die Öffentlichkeit überprüfen kann, ob die in der UVE gemachten Aussagen sowohl in den Ausschreibungsunterlagen enthalten sind, als auch von den ausgewählten Reaktortypen eingehalten werden.

Mit freundlichen Grüßen,

Brigitte Artmann

(Anlage 1) <http://www.stmug.bayern.de/umwelt/reaktorsicherheit/paks/index.htm>

*Öffentlichkeitsbeteiligung an dem grenzüberschreitenden Vorverfahren (Scoping) zum Verfahren zur Umweltverträglichkeitsprüfung zum Neubau Paks in der Ungarischen Republik*

*Standort Paks - Geplanter Neubau von Reaktorblöcken*

*Allgemein*

*In der Ungarischen Republik werden derzeit vier Kernreaktoren in Paks betrieben. Der Standort Paks befindet sich rund 470 km von der bayerischen Grenze entfernt. Dort soll in den nächsten Jahren mit dem Bau von weiteren Reaktorblöcken begonnen werden.*

*Die Vertragsstaaten der Espoo-Konvention (Übereinkommen über die Umweltverträglichkeitsprüfung im grenzüberschreitenden Rahmen), darunter auch Deutschland und die Ungarische Republik, haben sich verpflichtet, ihre Nachbarstaaten an grenzüberschreitenden Verfahren zur Umweltverträglichkeitsprüfung (UVP) zu beteiligen.*

*Auslegung des Antrags auf vorherige Konsultation im Rahmen des Vorverfahrens zur UVP*

*Das Ministerium für nationale Entwicklung der Ungarischen Republik führt derzeit für das Vorhaben „Errichtung von neuen Kernkraftwerksblöcken am Standort Paks“ das Vorverfahren (Scoping) zum Verfahren zur Umweltverträglichkeitsprüfung durch.*

*Das Bundesministerium für Umwelt, Naturschutz und Reaktorsicherheit hat den vom ungarischen Ministerium übersandten „Antrag auf vorherige Konsultation“ im Rahmen der Umweltverträglichkeitsprüfung an das Bayerische Staatsministerium für Umwelt und Gesundheit weitergeleitet.*

*Folgende Unterlagen*

- [Dokumentation zum Antrag auf vorherige Konsultation im Rahmen des Vorverfahrens zum Verfahren der Umweltverträglichkeitsprüfung zum Vorhaben „Errichtung von neuen Kernkraftwerksblöcken am Standort Paks“ \(PDF, 3 MB\)](#)
- *diese Bekanntmachung des StMUG*

*macht das StMUG vom 13.03.2013 bis zum 02.04.2013 im Internet der Öffentlichkeit zugänglich.*

*Stellungnahmen und Forderungen können bis zum 02.04.2013 (Posteingang) dem Bayerischen Staatsministerium für Umwelt und Gesundheit zur Weiterleitung an das ungarische Ministerium für nationale Entwicklung übermittelt werden.*

*Die Anschrift lautet:*

*Bayerisches Staatsministerium für Umwelt und Gesundheit  
Postfach 810 140  
81901 München*

*Erläuterung zur Öffentlichkeitsbeteiligung*

*Das gegenwärtig durchgeführte Verfahren ist eine grenzüberschreitende Öffentlichkeitsbeteiligung, zu der sich die Vertragsstaaten der Espoo-Konvention verpflichtet haben. Nach der Espoo-Konvention ist den betroffenen Bürgern ebenso wie der ungarischen Öffentlichkeit Gelegenheit zur Beteiligung zu geben. Entsprechend der im ungarischen Gesetz vorgesehenen Frist von 21 Tagen ist deshalb auch hier diese Einwendungsfrist eingeräumt.*

*Das UVP-Verfahren wird nicht nach deutschem Recht, sondern gemäß dem ungarischen Recht durchgeführt. Insbesondere die Vorschriften der deutschen Verordnung über das Verfahren bei der Genehmigung von Anlagen nach § 7 des Atomgesetzes (Atomrechtliche Verfahrensverordnung - AtVfV) sind nicht auf dieses Verfahren anwendbar. Auch die sonstigen im deutschen Verwaltungsverfahrens- und Prozessrecht eröffneten rechtlichen Möglichkeiten sind nicht anwendbar.*

### **(1) Text Jan Haverkamp Greenpeace**

Over European law also stand international treaties - and especially where the EU is party to those treaties, it is the European Commission that has to guard over their implementation. Nevertheless, also European law prescribes that Germans have the right on equivalent access to the public participation procedures in transboundary EIA procedures.

Here's the law:

Aarhus 3(9): Within the scope of the relevant provisions of this Convention, the public shall have access to information, have the possibility to participate in decision-making and have access to justice in environmental matters **without discrimination as to citizenship, nationality or domicile** and, in the case of a legal person, without discrimination as to where it has its registered seat or an effective centre of its activities.

Espoo 2(6): The Party of origin shall provide, in accordance with the provisions of this Convention, an opportunity to the public in the areas likely to be affected to participate in relevant environmental impact assessment procedures regarding proposed activities **and shall ensure that the opportunity provided to the public of the affected Party is equivalent to that provided to the public of the Party of origin.**

EIA Directive 85/337/EC, art. 7(5). The detailed arrangements for implementing this Article may be determined by the Member States concerned and shall be such **as to enable the public concerned in the territory of the affected Member State to participate effectively in the environmental decision-making procedures** referred to in Article 2(2) for the project.

| Jan Haverkamp  
| Greenpeace nuclear energy campaigner  
| expert on energy issues in Central Europe  
|  
| tel.: +420 242 482 286  
| mobile CZ: +420 603 569 243  
| mobile PL: +48 534 236 502  
| mobile NL: +31 621 334 619  
| e-mail: [jan.haverkamp@greenpeace.org](mailto:jan.haverkamp@greenpeace.org)  
|  
| GREENPEACE  
| <http://www.greenpeace.org>

\*You can't sink a rainbow\*

Anlage 3 – **gesondert** - *Nuclear Transparency Watch MEPs call (December 4th 2013)*

---

**1. Strategic Environmental Assessment procedure Energy Concept Hungary – PAKS II is based upon – procedure wasn't done transboundary, no participation was possible.**